



BSG13E **Bruska vrtáků** **Brúška vrtákov**

Návod na obsluhu a bezpečnostní pokyny si přečtěte a dodržujte!

Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny!



Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

Technické zmeny ako aj chyby tlače a sadzby vyhradené!

Vydání/Edícia: 2013 – Revision 01 – CZ/SK

1 OBSAH / INDEX

1	OBSAH / Index	2
	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
2	PŘEDMLUVA	5
3	Technické údaje	6
3.1	Přehled ovládacích prvků a komponent	6
3.2	Technické údaje	7
3.3	Plán zapojení	7
4	BEZPEČNOST	8
4.1	Účel použití	8
4.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	8
4.3	Specifické bezpečnostní pokyny	9
4.4	Nedovolené použití	9
4.5	Další rizika	11
5	UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA	12
5.1	Vložení vrtáku do brusky	12
5.2	Montáž protiprachového krytu	14
6	ÚDRŽBA A SERVIS	14
	PREDMLUVA	16
7	TECHNICKÉ ÚDAJE	17
7.1	Přehľad ovládacích prvkov a komponentov	17
7.2	Technické údaje	18
7.3	Plán zapojenia	18
8	BEZPEČNOSŤ	19
8.1	Účel použitia	19
8.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	19
8.3	Špecifické bezpečnostné pokyny	20
8.4	Nedovolené použitie	20
8.5	Bezpečnostné pokyny	20
8.6	Ďalšie riziká	21
9	UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA	23
9.1	Vloženie vrtáku do brúsky	23
9.2	Montáž krytu proti prachu	25
10	ÚDRŽBA A SERVIS	25

11	NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY	26
		26
11.1	Objednávky náhradních dílů	29
11.2	Objednávky náhradných dielov	29
12	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	30
13	ZÁRUČNÉ PODMIENKY	31

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM

(SK) VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH SYM-
BOLOV



CZ **VÝSTRAHA!** *Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.*

SK **VÝSTRAHA!** *Dbajte bezpečnostných symbolov! Nedodržiavanie predpisov a pokynov môže viesť k ťažkým poraneniam osôb alebo dokonca smrteľným úrazom.*

CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** *Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.*

SK **PREČÍTAJTE SI NÁVOD!** *Prečítajte si riadne návod na obsluhu a údržbu Vášho stroja a dobre sa oboznámte s ovládacími prvkami stroja, aby bol tento riadne obsluhovaný a predišlo sa ku škodám na stroji a zraneniam osôb.*

CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** *Používání ochrany sluchu, ochranných brýlí a bezpečné obuvi je povinné.*

SK **OCHRANÉ PROSTRIEDKY!** *Používanie ochrany sluchu, ochranných okuliarov a bezpečné obuvi je povinné.*

CZ **CE-SHODA** – *Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.*

SK **CE-SHODNÉ** – *Tento výrobok zodpovedá smerniciam ES.*

2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu brusky vrtáků BSG13E.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

Autorské právo

© 2012

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je v Rohrbachu!

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at
PO-PÁ 8-12 & 13-17 hod.

3 TECHNICKÉ ÚDAJE

3.1 Přehled ovládacích prvků a komponent

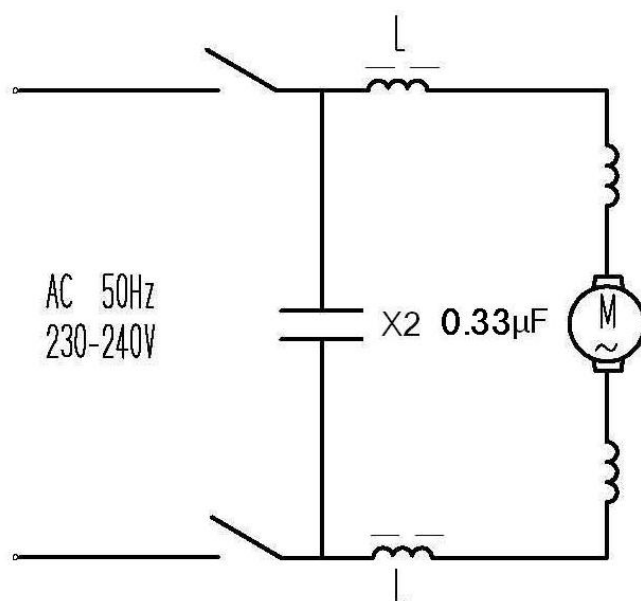


1. Tlačítko zajištění
2. Objímka upnutí vrtáku
3. Držák vrtáku
4. Objímka broušení vrtáku
5. Objímka broušení vrtáku
6. Základní deska stroje

3.2 Technické údaje

	BSG13E
Výkon	85 W
Napětí/Frekvence	230V/50Hz
Otáčky	4200 ot./min
Délka vrtáku	Min. 85 mm
Průměr vrtáku	3 – 13 mm

3.3 Plán zapojení



4 BEZPEČNOST

4.1 Účel použití

Stroj může být použit pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky stroje!

Následující pokyny a bezpečnostní pravidla musí být dodržována vždy při obsluze elektrických zařízení.

Pečlivě se seznamte s těmito pokyny ještě před použitím zařízení. Pokyny následně dodržujte.

V případě požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob nebo jiných nehod dodržujte následující pokyny.

Použité brusné kotouče nepatří do komunálního odpadu, ale musejí být likvidovány podle místních předpisů.

4.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!
- Pracoviště udržujte v čistotě a pořádku. Na neudržovaném pracovišti dochází častěji k nehodám a úrazům.
- Nevystavujte elektrické zařízení větru nebo dešti. Mohlo by dojít k jeho poškození. Nepracujte ve vlhkém nebo nedostatečně osvětleném prostředí. Nepracujte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- V případě úrazu elektrickým proudem: V případě obsluhy elektrických zařízení se nedotýkejte uzemněných předmětů jako např. potrubí, rozvodů tepla, ledničky apod.
- Cizí osoby a děti se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti.
- Nástroje uchovávejte v bezpečí: nepoužívané nástroje musí být uskladněny na suchém, vyvýšeném místě, mimo dosah dětí. Nejlépe v uzamykatelném kufříku.
- Neriskujte přetížení stroje: Stroj používejte výhradně na výkon a rychlost udanou na výrobním štítku.
- Používejte vhodné nástroje: Náročné práce neprovádějte s malými poddimenzovanými nástroji.
- Používejte vhodné oblečení: Nenoste dlouhý oděv nebo šperky, které by se mohly do stroje namotat. Pokud pracujete venku, noste pracovní rukavice a gumovou obuv s protiskluzovou podrážkou. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte přílbu nebo jinou pokrývku hlavy.
- Noste bezpečnostní brýle.
- Chraňte kabel před poškozením. Kabel nepoužívejte pro transport zařízení. Zástrčku nevysunujte ze zásuvky za kabel. Kabel chraňte před teplem, mastnotami a ostrými hranami.
- Zaujměte správný postoj těla a udržujte rovnováhu.
- V případě potřeby nástroje očistěte nebo nabruste, aby byla zajištěna jejich správná funkce. Příslušenství vyměňte nebo namažte v pravidelném intervalu podle pokynů v návodu na obsluhu. Kabel kontrolujte pravidelně. V případě, že zjistíte jeho poškození, zajistěte jeho výměnu. Rukojeti nástrojů očistěte a udržujte je suché a zbavené mastnot.
- Před výměnou dílů nebo v případě přerušení práce odpojte stroj od přívodu elektrického proudu.
- Před použitím stroje odstraňte šroubový klíč.
- Zapínání: Pokud používáte zařízení pod proudem, nepokládejte ruce na hlavní vypínač zapnuto/vypnuto. Před zapojením zařízení do sítě musí být hlavní vypínač v poloze vypnuto.
- Pro práci venku použijte vhodný prodlužovací kabel.

- Buďte ostražití: Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Kontrolujte části stroje a příslušenství na opotřebení. Zkontrolujte, zda jednotlivé díly správně fungují a neovlivňují negativně provoz stroje. Poškozené díly nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
- V případě použití neoriginálních dílů se mohou tyto rychleji opotřebit.
- Dbejte na udaný výkon motoru. Pokud budete stroj přetěžovat, vystavujete ho nebezpečí poškození. Pokud budete stroj provozovat na nízké otáčky, může také dojít k jeho poškození.
- Nikdy nepoužívejte zdeformované nebo jinak poškozené brusné kotouče.
- Nikdy nepoužívejte příliš velké nebo příliš malé brusné kotouče.
- Nikdy nepoužívejte brusné kotouče, u kterých je maximální rychlost nižší, než maximální otáčky motoru stroje.
- Stroj nesmí pracovat ve vlhkém prostředí. Je určen pouze pro suché broušení.
- Vrtáky jsou po broušení horké! Před uložením je nechte vychladnout.
- Držák vrtáků je při broušení horký, to není na závadu.

4.3 Specifické bezpečnostní pokyny

- Přesvědčte se, že jsou vzduchové otvory na motoru volné a dochází k odvodu tepla.
- Je zakázáno zastavovat brusný kotouč tlakem ruky apod.
- Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče.
- Nikdy nepoužívejte brusné kotouče o špatné velikosti.
- Ujistěte se, že údaj o směru otáčení na brusném kotouči odpovídá směru otáčení motoru.
- Nikdy nepoužívejte brusný kotouč určený pro nižší maximální otáčky, než jsou otáčky brusky.
- Při práci nebo manipulaci s brusným kotoučem používejte vždy rukavice.
- Během provozu brusky neprovádějte žádné úpravy.

4.4 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Případné změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Není dovoleno přetěžování stroje.
- Provoz stroje způsobem nebo k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je zakázán.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN GmbH jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

	Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu! Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází! Stroj nepoužívejte venku! Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!
	Stroj smí být obsluhována pouze zaškoleným personálem. Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!
	Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy. Volné části oděvu apod. se mohou namotat na kotouč pily a způsobit tak vážná zranění!
	Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!
	Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě! Před odpojením ze sítě vypněte stroj hlavním vypínačem (OFF)! Pro transport nebo manipulaci se strojem nikdy nepoužívejte síťový kabel!

Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému opraváři!

Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!

V případě dotazů nebo potíží se obračejte na náš zákaznický servis.

4.5 Další rizika

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího vrtáku.
- Vlasy a volný oděv se mohou zachytit a namotat do stroje! Hrozí nebezpečí vážných zranění! Noste pracovní oděv a dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Nebezpečí zranění při kontaktu s částmi, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění při překlopení stroje.
- Nebezpečí poranění očí při odletujících částech, rovněž i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, údržby a péče o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je bruska vrtáků BSG13E tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

5 UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA

5.1 Vložení vrtáku do brusky



Uchopte držák nástroje č. 36 (držák vrtáku), a pootočením ho uvolněte z držáku č 35; vložte vrták do držáku nástroje č. 36.(viz obr. 1)

2. Stlačením tlačítka č 2 uvolníte pružiny č. 4 (viz obr. 2)



(obr. 2)



(obr. 3)

Vložte držák vrtáku č. 40 do objímky č. 7, zasuňte držák vrtáku č. 35 do objímky č. 7 do správné polohy. (viz obr. 3)

3. Nastavte polohu vrtáku, přitlačte pevně hrot vrtáku k dorazu č. 6, pružiny č. 4 musí zapadnout do drážky vrtáku;(viz obr. 4 & 5)



(obr. 4)



(obr. 5)

4. Dotažením matky č. 39 vrták v držáku č. 36 pevně dotáhněte;

5. Vyjměte držák č. 4 a zasuňte ho do objímky č. 3; OPATRNĚ se ujistěte, že držák vrtáku č. 35 je zasunut do otvoru v držáku č. 34, otáčejte držákem vrtáku ze strany na stranu a tím vrták naostříte. (viz obr. 6)
- Pokud již neslyšíte zvuk broušení brusného kola o vrták, vyjměte držák vrtáku a otočte ho o 180°, a pokračujte jako v předešlém bodě.



obr. 6

6.

Zasuňte držák vrtáku č. 35 do otvoru 14 a otáčejte s ním zleva doprava. Pokud neslyšíte zvuk broušení, otočte držák vrtáku o 180° a dokončete broušení. Tím je operace skončena. (viz obr. 7)

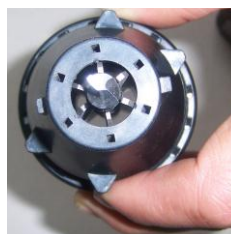


obr. 7

PŘED BROUŠENÍM



PO BROUŠENÍ

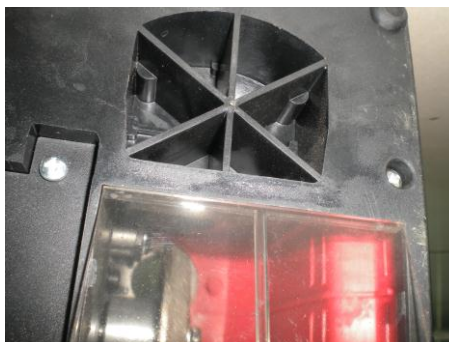


5.2 Montáž protiprachového krytu

1. Zasuňte protiprachový kryt (č.30) do základní desky (č.28) (viz obr.A).
Potom protiprachový kryt (č.30) přitlačte k tělu stroje (viz obr. B).



obr. A



obr. B

2. Přitlačte kryt (č.30) k přední části čela stroje (č.1). (viz obr. C).



obr. C



obr. D

3. Ujistěte se, že zapadla spona krytu. Tím je montáž ukončena (viz obr. D).

Pozor: Stroj smí být provozován pouze s uzemněnou zásuvkou.

Nikdy se nedotýkejte brusného kotouče rukou nebo jinými částmi těla nebo nástroji a předměty.

6 ÚDRŽBA A SERVIS

Vnější části stroje očistěte pomocí vlhkého hadříku a jemného mýdlového roztoku. Piliny a znečištění na hůře přístupných místech očistěte kartáčkem nebo tlakovým vzduchem. Nepoužívejte ředidla nebo abrazivní látky. Vždy udržujte ventilační otvory motoru čisté a nezakryté.

PREDMLUVA

Vážení zákazníci!

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a upozornenia k manipulácii a prevádzke brúsky vrtákov BSG13E.

Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou stroja a musí byť u neho uchovaný pre prípadné neskoršie použitie. Ak stroj predávate tretej osobe, vždy návod priložte!

Dodržujte bezpečnostné pokyny!



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. To Vám uľahčí prácu so strojom a pomôže predchádzať chybám a prípadným škodám. Dodržujte bezpečnostné pokyny a dbajte výstrah. Zanedbávanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym škodám na zdraví a pod

Z dôvodu neustáleho vývoja našich produktov sa môžu vyobrazenie alebo obsah tohto návodu mierne líšiť od skutočnosti. V prípade zistenia nedostatkov tejto dokumentácie nás o týchto láskavo informujte.

Technické zmeny a tlačové chyby vyhradené!

Z dôvodu neustáleho vývoja našich produktov sa môžu vyobrazenie alebo obsah tohto návodu mierne líšiť od skutočnosti. V prípade zistenia nedostatkov tejto dokumentácie nás o týchto láskavo informujte.

Autorské právo

© 2012

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Všetky práva vyhradené! Tlač, preklady, použitie fotografií a vyobrazení bez zvláštného dovolenia budú trestne stíhané - súdnym miestom je Rohrbach!

Kontakt na služby zákazníkom

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

service@holzmann-maschinen.at

PO-PIA 8-12 & 13-17 hod.

7 TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Prehľad ovládacích prvkov a komponentov

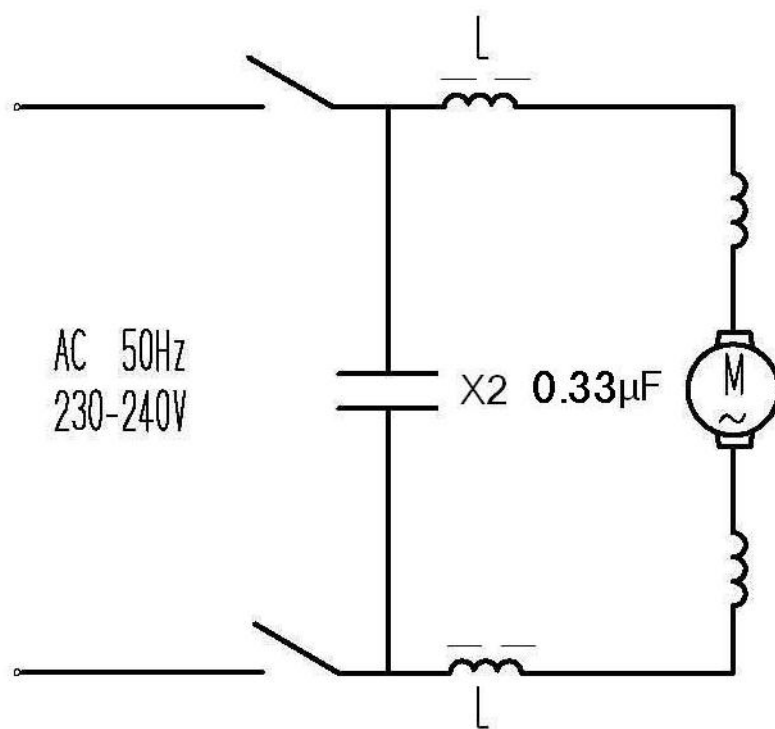


1. Tlačidlo zaistenia
2. Objímka upnutia vrtáka
3. Držiak vrtáka
4. Objímka brúsenie vrtáka
5. Objímka brúsenie vrtáka
6. Základná doska stroja

7.2 Technické údaje

	BSG13E
Výkon	85 W
Napätie/Frekvencia	230V/50Hz
Otáčky	4200 ot./min
Dĺžka vrtáka	Min. 85 mm
Priemer vrtáka	3 – 13 mm

7.3 Plán zapojenia



8 BEZPEČNOSŤ

8.1 Účel použitia

Stroj môže byť použitý iba v bezchybnom technickom stave, iba na povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce so strojom! Závady, ktoré by mohli narušiť bezpečnosť prevádzky stroja, nechajte okamžite odstrániť!

Všeobecne je zakázané meniť alebo odstraňovať bezpečnostné prvky stroja!

Nasledujúce pokyny a bezpečnostné pravidlá musia byť dodržiavané vždy pri obsluhu elektrických zariadení.

Starostlivo sa zoznámte s týmito pokynmi ešte pred použitím zariadenia. Pokyny následne dodržiavajte.

V prípade požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zraneniu osôb alebo iných nehôd dodržiavajte nasledujúce pokyny.

Použité brusné kotúče nepatrí do komunálneho odpadu, ale musia byť likvidované podľa miestnych predpisov.

8.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Výstražné štítky a / alebo nálepky na stroji, ktoré sú už nečitateľné alebo chýbajú, musia byť okamžite obnovené!
- Pracovisko udržiujte v čistote a poriadku. Na neudržiavanom pracovisku dochádza častejšie k nehodám a úrazom.
- Nevystavujte elektrické zariadenie vetru alebo dažďu. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu. Nepracujte vo vlhkom alebo nedostatočne osvetlenom prostredí. Nepracujte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- V prípade úrazu elektrickým prúdom: V prípade obsluhy elektrických zariadení sa nedotýkajte uzemnených predmetov ako napr. potrubia, rozvodov tepla, chladničky a pod
- Cudzie osoby a deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti.
- Nástroje uchováajte v bezpečí: nepoužívané nástroje musia byť uskladnené na suchom, vyvýšenom mieste, mimo dosahu detí. Najlepšie v uzamykateľnom kufríku.
- Neriskujte preťaženie stroja: Stroj používajte výhradne na výkon a rýchlosť udanú na výrobnom štítku.
- Používajte vhodné nástroje: Náročné práce nevykonávajte s príliš malými nástrojmi.
- Používajte vhodné oblečenie: Nenoste dlhý odev alebo šperky, ktoré by sa mohli do stroja namotať. Ak pracujete vonku, noste pracovné rukavice a gumovú obuv s protišmykovou podrážkou. Ak máte dlhé vlasy, použite prilbu alebo inú pokrývku hlavy.
- Noste bezpečnostné okuliare.
- Chráňte kábel pred poškodením. Kábel nepoužívajte na transport zariadenia. Zástrčku nevystrkujte zo zásuvky za kábel. Kábel chráňte pred teplom, masťou a ostrými hranami.
- Zaujmite správny postoj tela a udržiajte rovnováhu.
- V prípade potreby nástroje očistite alebo nabrušte, aby bola zaistená ich správna funkcia. Príslušenstvo vymeňte alebo namažte v pravidelnom intervale podľa pokynov v návode na obsluhu. Kábel kontrolujte pravidelne. V prípade, že zistíte jeho poškodenie, zaistíte jeho výmenu. Rukoväte nástrojov očistite a udržiujte je suché a zbavené masťou.
- Pred výmenou dielov alebo v prípade prerušenia práce odpojte stroj od prívodu elektrického prúdu.
- Pred použitím stroja odstráňte skrutkový kľúč.
- Zapínanie: Ak používate zariadenie pod prúdom, nekladte ruky na hlavný vypínač zapnuté /

vypnuté. Pred zapojením zariadenia do siete musí byť hlavný vypínač v polohe vypnuté.

- Pre prácu vonku použite vhodný predlžovací kábel.
- Budte ostražití: Stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Kontrolujte časti stroja a príslušenstva na opotrebenie. Skontrolujte, či ak jednotlivé diely správne fungujú a neovplyvnia nepriaznivo prevádzku stroja. Poškodené diely nechajte vymeniť v autorizovanom servise.
- V prípade použitia neoriginálnych dielov sa môžu tieto rýchlejšie opotrebovať.
- Dbajte na udaný výkon motora. Ak budete stroj preťažovať, vystavujete ho nebezpečenstvu poškodenia. Ak budete stroj prevádzkovať na nízke otáčky, môže tiež dôjsť k jeho poškodeniu.
- Nikdy nepoužívajte zdeformované alebo inak poškodené brusné kotúče.
- Nikdy nepoužívajte príliš veľké alebo príliš malé brusné kotúče.
- Nikdy nepoužívajte brusné kotúče, pri ktorých je maximálna rýchlosť nižšia, než maximálne otáčky motora stroja.
- Stroj nesmie pracovať vo vlhkom prostredí. Je určený len pre suché brúsenia
- Vrtáky sú po brúsení horúce! Pred uložením ich nechajte vychladnúť.
- Držiak vrtákov je pri brúsení horúci, to nie je na závalu.

8.3 Špecifické bezpečnostné pokyny

- Presvedčte sa, že sú vzduchové otvory na motore voľné a dochádza k odvodu tepla.
- Je zakázané zastavovať brusný kotúč tlakom ruky apod.
- Nikdy nepoužívajte poškodené brusné kotúče.
- Nikdy nepoužívajte brusné kotúče o zlej veľkosti.
- Uistite sa, že údaj o smere otáčania na brusnom kotúči zodpovedá smeru otáčania motora.
- Nikdy nepoužívajte brusný kotúč určený pre nižšie maximálne otáčky, než sú otáčky brusky.
- Pri práci alebo manipulácii s brusným kotúčom používajte vždy rukavice.
- Počas prevádzky píly nevykonávajte žiadne úpravy.

8.4 Nedovolené použitie

- Prevádzka stroja za podmienok presahujúcich rámec použitia uvedený v tomto návode nie je dovolená.
- Prevádzka stroja bez ochranných prostriedkov nie je dovolená.
- Nie je dovolená demontáž alebo deaktivácia ochranných prvkov.
- Prípadné zmeny na konštrukcii stroja nie sú dovolené.
- Nie je dovolené preťažovanie stroja.
- Prevádzka stroja spôsobom alebo na účely, ktoré nezodpovedajú 100% pokynom v tomto návode, je zakázaná.

Za škody a zranenia spôsobené iným než ku svojmu účelu určeným použitím stroja nenesie spoločnosť HOLZMANN-MASCHINEN GmbH akúkoľvek zodpovednosť alebo záruku.

8.5 Bezpečnostné pokyny

Výstražné štítky a / alebo iné nálepky na stroji je treba vymeniť, ak boli odstránené alebo poškodené.

	Pracovisko a podlahu okolo stroja udržiavajte v čistote a zbavte ju prípadného oleja, tuku a zvyškov spracovávaného materiálu! Zaistite dostatočné osvetlenie pracoviska, kde sa stroj nachádza! Stroj nepoužívajte vonku! Práca so strojom pri únave, strate koncentrácie prípadne pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog PRÍSNE zakázaná!
	Stroj smie byť obsluhovaný iba zaškoleným personálom. Nepovolané osoby, najmä deti, a nezaškolený personál sa nesmie zdržiavať v blízkosti bežiacieho stroja!
	Pri práci so strojom nenoste voľné šperky, dlhý odev, kravaty. Nebezpečné sú aj dlhé rozpustené vlasy. Voľné časti odevu apod. sa môžu namotať na kotúč píly a spôsobiť tak vážne zranenia!
	Pri práci používajte vhodné ochranné prostriedky (ochranné rukavice, ochranné okuliare, slúchadlá atď')!
	Pred výkonom údržby alebo pri nastavovaní odpojte stroj zo siete! Pred odpojením zo siete vypnite stroj hlavným vypínačom (OFF)! Pre transport alebo manipuláciu so strojom nikdy nepoužívajte sieťový kábel!

Na stroji je len niekoľko málo komponentov, ktoré si vyžadujú údržbu. Nie je nutné na stroji čokoľvek demontovať. Opravy zverte iba kvalifikovanému opravárovi!

Príslušenstvo: Používajte iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou HOLZMANN!

V prípade otázok alebo problémov sa obracajte na náš zákaznícky servis.

8.6 Ďalšie riziká

Aj pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov pre správne použitie stroja hrozia ďalšie riziká:

- Nebezpečenstvo poranenia rúk / prstov od rotujúceho vrtáka.
- Vlasy a voľný odev sa môžu zachytiť a namotať do stroja! Hrozí nebezpečenstvo vážnych zranení! Noste pracovný odev a dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Nebezpečenstvo zranenia pri kontakte s časťami, ktoré vedú elektrický prúd.
- Nebezpečenstvo zranenia pri preklopení píly.
- Nebezpečenstvo poranenia očí pri odletujúcich častiach, takisto aj pri použití ochranných okuliarov.

- Nebezpečenstvo uvoľnenie chemických častíc, ktoré sú karcinogénne a môžu poškodiť zdravie.

Tieto riziká je možné minimalizovať pri dodržiavaní všetkých bezpečnostných pokynov, údržby a starostlivosti o stroj a pri vhodnom používaní stroja zaškolenou obsluhou. Cez všetky ochranné pomôcky a bezpečnostnú výbavu stroja sú Vaše koncentrácie na prácu a technické predpoklady pre obsluhu stroja akým brúska vrtákov BSG13E tým najdôležitejším bezpečnostným faktorom!

9 UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA

9.1 Vloženie vrtáku do brúsky



Uchopte držiak nástroja č 36 (držiak vrtáka), a pootočením ho uvoľníte z držiaka č 35; vložte vrták do držiaka nástroja č 36. (pozri obr 1)

2. Stlačením tlačidla č 2 uvoľníte pružiny č. 4 (pozri obr. 2)



(obr. 2)



(obr. 3)

Vložte držiak vrtáku č 40 do objímky č 7, zasunúť držiak vrtáka č 35 do objímky č 7 do správnej polohy. (pozri obr. 3)

3. Nastavte polohu vrtáka, pritlačte pevne hrot vrtáka k dorazu č 6, pružiny č 4 musí zapadnúť do drážky vrtáka; (pozri obr. 4 & 5)



(obr. 4)



(obr. 5)

4. Dotiahnutím matky č 39 vrták v držiaku č 36 pevne dotiahnite;

5. Vyberte držiak č 4 a zasuňte ho do objímky č. 3; OPATRNE sa uistite, že držiak vrtáka č 35 je zasunutý do otvoru v držiaku č 34, otáčajte držiakom vrtáka zo strany na stranu a tým vrták naostríte. (pozri obr. 6)
Ak už nepočujete zvuk brúsenia brúsneho kolesá o vrták, vyberte držiak vrtáka a otočte ho o 180 °, a pokračujte ako v predošlom bode.



obr. 6

6.

Zasuňte držiak vrtáku č 35 do otvoru 14 a otáčajte s ním zľava doprava. Ak nepočujete zvuk brúsenia, otočte držiak vrtáka o 180 ° a dokončite brúsenie. Tým je operácia skončená. (pozri obr. 7)

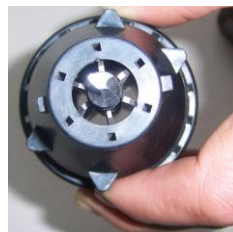


obr. 7

PRED BRÚSENÍM



PO BRÚSENIU

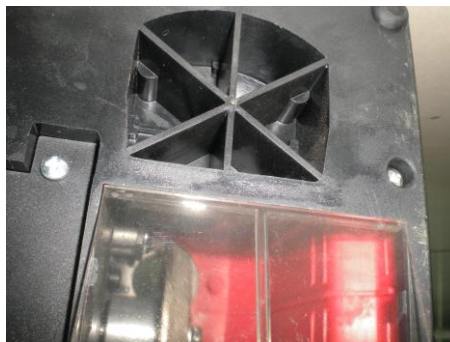


9.2 Montáž krytu proti prachu

1. Zasuňte protiprachový kryt (č.30) do základnej dosky (č.28) (pozri obr.)
Potom protiprachový kryt (č.30) pritlačte k telu stroja (pozri obr. B).



obr. A



obr. B

2. Pritlačte kryt (č.30) k prednej časti čela stroja (č.1). (pozri obr. C).



obr. C



obr. D

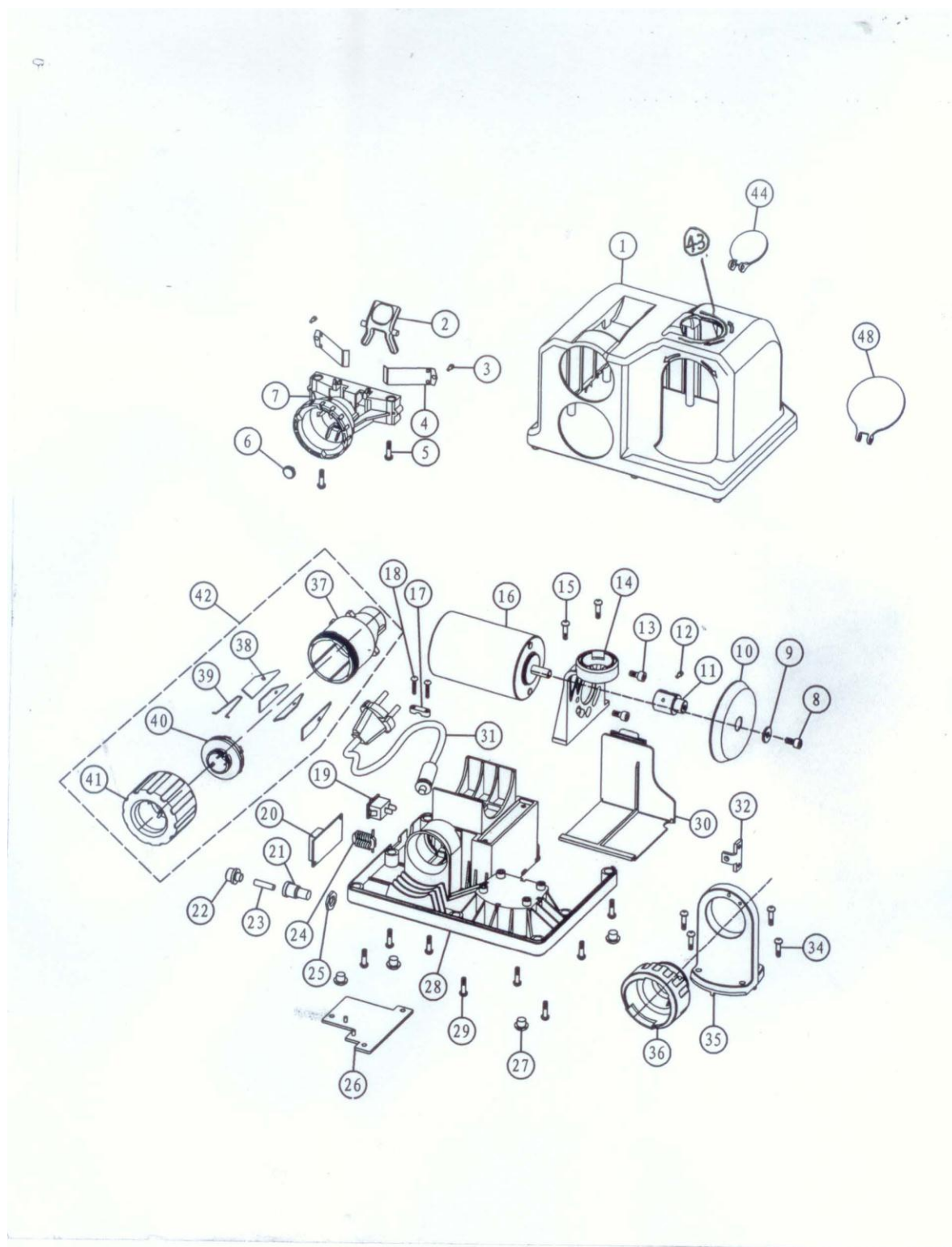
3. Uistite sa, že zapadla spona krytu. Tým je montáž ukončená (pozri obr. D).

Pozor: Stroj smie byť prevádzkovaný iba s uzemnenou zásuvkou.
Nikdy sa nedotýkajte brúsneho kotúča rukami alebo inými časťami tela alebo nástrojmi a predmetmi.

10 ÚDRŽBA A SERVIS

Vonkajšie časti brúsky očistite pomocou vlhkej handričky a jemného mydlového roztoku. Piliny a znečistenie na horšie prístupných miestach očistite kefkou alebo tlakovým vzduchom. Nepoužívajte riedidlá alebo abrazívne látky. Vždy udržiavajte ventilačné otvory motora čisté a nezakryté.

11 NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY



Díl č.	Název	ks	Díl č.	Název	ks
1	Vrchný kryt	1	25	Matka poistkového puzdra	1
2	Tlačidlo	1	26	Kryt	1
3	Skrutka	2	27	Gumená poduška	4
4	Pružina	2	28	Základní doska	1
5	Skrutka	2	29	Skrutka	11
6	Doraz	1	30	Nádobka na piliny	1
7	Držiak	1	31	Elektrický kábel	1
8	Skrutka	2	32	Svorkovnica	1
9	Podložka	1	33		
10	Brusný kotúč	1	34	Skrutka	4
11	Spojka	1	35	Držiak	1
12	Skrutka	1	36	Objímka	
13	Skrutka	2	37	Ustavovač vrtáku	1
14	Ustavovač	1	38	Držiak vrtáku	6
15	Skrutka	2	39	Oceľová pružina	6
16	Motor	1	40	Trubka	1
17	Držiak kábla	1	41	Záver	1
18	Skrutka	2	42	Držiak(obsahuje 35,36,37,38,39)	1
19	Vypínač	1	43	Krúžok	1
20	Kryt vypínače	1	44	Malý kryt	1
21	Objímka poistky	1	48	Veľký kryt	1
22	Skrutka poistky	1			
23	Poistka	1			
24	Cievka	1			

1	Vrchní kryt	1	25	Matka pojistkového pouzdra	1
2	Tlačítko	1	26	Kryt	1
3	Šroub	2	27	Gumový polštářek	4
4	Pružina	2	28	Základní deska	1
5	Šroub	2	29	Šroub	11
6	Doraz	1	30	Nádobka na piliny	1
7	Držák	1	31	Elektrický kabel	1
8	Šroub	2	32	Svorkovnice	1
9	Podložka	1	33		
10	Brusný kotouč	1	34	Šroub	4
11	Spojka	1	35	Držák	1
12	Šroub	1	36	Objímka	
13	Šroub	2	37	Ustavovač vrtáku	1
14	Ustavovač	1	38	Držák vrtáku	6
15	Šroub	2	39	Ocelová pružina	6
16	Motor	1	40	Trubka	1
17	Držák kabelu	1	41	Závěr	1
18	Šroub	2	42	Držák (obsahuje 35,36,37,38,39)	1
19	Vypínač	1	43	Kroužek	1
20	Kryt vypínače	1	44	Malý kryt	1
21	Objímka pojistky	1	48	Velký kryt	1
22	Šroub pojistky	1			
23	Pojistka	1			
24	Cívka	1			

11.1 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti **Holzmann** používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.

11.2 Objednávky náhradných dielov

Použitím originálnych dielov od spoločnosti Holzmann používate diely, ktoré spolu dokonale sedia a ich montáž je časovo menej náročná. Originálne náhradné diely zaručujú dlhšiu životnosť stroja.

UPOZORNENIE

Použitie iných než originálnych náhradných dielov má za následok stratu záruky!

Platí: Pri výmene komponentov / dielov používajte iba originálne náhradné diely.

Adresu pre objednanie dielov nájdete v kontaktoch na zákaznícky servis v predslove tejto dokumentácie.

12 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav ke dni 11.05.2012)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
 - Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

E-mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

13 ZÁRUČNÉ PODMIENKY

(Platné k 11.05.2012)

Záručná požiadavky kupujúceho vyplývajúce z kúpnej zmluvy a uplatnené u predajcu (obchodné zastúpenie firmy Holzmann) rovnako ako práva vyplývajúce z legislatívy príslušnej krajiny zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté!

Pre tento stroj platia nasledovné záručné podmienky:

A) Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie akýchkoľvek nedostatkov stroja, za predpokladu splnenia podmienok podľa bodov (BG), ktoré obmedzujú správnu funkciu stroja a sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.

B) Záručná doba je 12 mesiacov, u komerčného použitia 6 mesiacov od dodania tovaru prvému kupujúcemu. K reklamácii predložte originálny doklad o dodaní tovaru a kúpnej doklad v prípade vlastného odberu tovaru.

C) Pre nahlásenie reklamácie kontaktujte obchodné zastúpenie spoločnosti HOLZMANN, u ktorého ste výrobok zakúpili a predložte nasledovné doklady:

- Kúpna doklad / alebo doklad o dodávke tovaru
- Vyplnený Servisný formulár s popisom vady
- Pri požiadavke na dodanie náhradného dielu kópiu výkresu náhradných dielov s vyznačením potrebného dielu.

D) Postup riešenia reklamácie a miesto plnenia určuje spoločnosť HOLZMANN GmbH.

Ľahko odstrániteľné vady budú odstránené obchodným zastúpením, pri rozsiahlejších vád si vyhradzuje právo na odborné posúdenie na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokiaľ nie je v servisnej zmluve explicitne uvedené inak, platí, že miestom pre vybavenie reklamácie je sídlo spoločnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Táto záruka výrobcu nepokrýva prípadné náklady na prepravu tovaru do sídla firmy.

E) Výluky zo záruky:

- Na diely, ktoré vykazujú známky opotrebenia a pri vadách stroja, ktoré sú následkom bežného opotrebovania.
- Pri nevhodnej alebo nedbalé montáži stroja, chybného uvedenia do prevádzky príp. nevhodného pripojenia k elektrickej sieti.
- Pri nedodržaní pokynov pre obsluhu stroja, nevhodnom použití, neštandardných podmienkach prostredia, nevhodných podmienkach pre prevádzku, nedostatočnej údržby a starostlivosti o stroj atď
- Pri použití a / alebo zamontovaniu neoriginálnych dielov a príslušenstva, alebo pri dodatočných úpravách, ktoré nie sú schválené spoločnosťou HOLZMANN.
- U zanedbateľných odchýlok výrobku od jeho popisu, pričom tieto nemajú vplyv na hodnotu alebo použitia stroja pre dané účely.
- Pri prekročení záťaže stroja. Najmä pri vadách spôsobených preťažením stroja z dôvodu jeho vyťaženie na komerčné účely, na ktoré tento stroj nebol skonštruovaný.

F) V rámci tejto záruky sú ďalšie nároky kupujúceho nad rámec plnenia uvedeného v tomto dokumente vylúčené.

G) Tieto záručné podmienky akceptuje kupujúci zo slobodnej vôle. Táto záruka vylučuje prípadné predĺženie záručnej doby, a to aj na náhradné diely.

SERVIS

Po uplynutí záručnej doby môžu byť opravy realizované aj u neautorizovaných servisných firiem. K dispozícii je Vám samozrejme aj naďalej servis spoločnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takom prípade uplatnite Vašu reklamáciu s údajmi podľa bodu C) na našu servisnú službu alebo nám pošlite vyplnený priložený servisný formulár.

Emailom: service@holzmann-maschinen.at

Faxom: +437248611166

SERVICE FORM / SERVICEFORMULAR

Please tick one box from below / Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|---|-------------------|
| ☐ | service inquiry | / | Serviceanfrage |
| ☐ | spare part inquiry | / | Ersatzteilanfrage |
| ☐ | guarantee claim | / | Garantieantrag |

1. Senders information (* required) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*First name, Family name / Vorname, Nachname _____

*Street, house number / Straße, Hausnummer _____

*ZIP Code, place / PLZ, Ort _____

*Country / Staat _____

*(mobile)Phone / Telefon bzw. Mobiltel. _____

International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Tool information / Geräteinformationen

serial number/Seriennummer: _____ *Machine type/Maschinentype: _____

2.1 Required spare parts / benötigte Ersatzteile

Part No° / Ersatzteilnummer	Description / Beschreibung	Number/Anzahl

2.2 Problem description / Problembeschreibung

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Additional information

INCOMPLETELY FILED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES /
DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF
THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS
BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCE-
LERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES
KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE
DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF
DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIE-
RUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

Sledovanie výrobku

Po dodaní nás zaujíma Vaša spokojnosť s výrobkom.

Pri procese zlepšovania výrobkov sme totiž závislí na Vás a Vašich skúsenostiach s prácou so strojom:

- Jedná sa o:

- Vaše skúsenosti, ktoré môžu byť dôležité aj pre ostatných užívateľov.

- Problémy, ktoré sa vyskytli v určitých prevádzkových situáciách.

Návrhy na zlepšenie výrobku:

Moje postřehy/ Moje postrehy:

Jméno:
Výrobek:
Datum nákupu:
Místo nákupu:
Můj E-mail:
Děkujeme za spolupráci!

KONTAKT / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Fax 0043 7248 61116-6

service@holzmann-maschinen.at